

ירושלים, ד' בתמוז תשע"ט
07 ביולי 2019

לכבוד
מנהלי בתי הספר
מרכזי הוראת המקצוע
המורים לסינית

הנדון: חוזר מפמ"ר סינית - תש"פ [1]

רציונל

לימוד השפה הסינית נלמד בגישה התקשורתית, ונושאי הלימוד כוללים את כל מיומנויות השפה: קריאה, כתיבה, האזנה ודיבור, עם דגש על השפה הדבורה. כמו כן, יש להעמיק ולהרחיב את לימוד אוצר המילים. כהכנה לשנת הלימודים תשפ"א יש לחשוף את התלמידים לטקסטים מגוונים. כמו כן יש להקדיש זמן לתכנים תרבותיים והיסטוריים.

החוזר מתייחס לנושאים שלהלן:

- (1) מבנה מבחן הבגרות בסינית (עמוד 2)
- (2) הנחיות לתלמידים בודדים ותלמידי משנה (עמוד 10)
- (3) דו"ח התקדמות הפרויקט (עמוד 10)
- (4) שימוש באפליקציה "פשוט סינית" (עמוד 11)
- (5) תיק תכניות לימודים (עמוד 11)
- (6) ביטול מסלול שפה וכלכלה (רמה ג' – מסלול 2) (עמוד 11)
- (7) מידע ראשוני בנושאים שונים (עמוד 11)
- (8) נספח: דו"ח התקדמות הפרויקט (עמוד 12)

ברצוני לברך אתכם באיחולי שנה של שמחה והצלחה!

ד"ר תמר כהן-קהת

העתיקים:

- ✓ ד"ר מירי שליטל, יו"ר המזכירות הפדגוגית
- ✓ גב' דליה פניג, סגנית יו"ר המזכירות הפדגוגית ומנהלת אגף א' לפיתוח פדגוגי
- ✓ מר משה זעפרני, מנהל אגף א' שפות
- ✓ גב' דסי בארי, מנהלת אגף א' לחינוך על יסודי
- ✓ מר דויד גל, מנהל אגף הבחינות
- ✓ מנהלי המחוזות
- ✓ מפקחים כוללים

1. מבנה מבחן הבגרות בסינית

החל משנת תשע"ו, מבנה בחינת הבגרות משתנה בה תתקיים בחינה חיצונית אחת אשר מהווה 60% מהציון. הבחינה החיצונית תערך בעל פה לפי ההנחיות המפורטות במסמך זה. ההערכה הבית ספרית מהווה 40% מהציון ומורכב מפרויקט, מבחנים וכדומה – ההנחיות מפורטות במסמך זה.

א. בחינת בגרות חיצונית בעל פה (60%) - ברמת 5 יח"ל - סמל שאלון 702-385

משך הבחינה – חצי שעה

חלק א' – הבנת הנקרא / הבנת הנקרא-נצפה (20 דקות)

חלק א' מהווה 75% מהציון הכולל

* **1א. הקראה בקול רם של פסקה של 5-8 שורות מתוך טקסט כתוב בסימנים בנושאים**

שנלמדו (ספרות, עיתונות, אקלים, תיירות, תרבות הפנאי, קולינריה, ועוד).

* קטע הטקסט הוא בלתי מוכר (Unseen).

* אורך הטקסט 150-200 מילים ברמת חמש יח"ל.

* משך המשימה: 10 דקות

* הטקסט יכול לכלול עד עשרה מילים / סימנים לא מוכרים – שלהם יינתן הפירוש.

* יוכנו 4-8 טקסטים שונים מהם יבחר הבוחן טקסט אחד לכל נבחן.

* הועלו הצעות לטקסטים מגוונים: טקסט שבו חסרות מילים וצריך להתאים מילים מתוך בנק מילים; סיפור ואחריו משפטי נכון-לא נכון (שעל הנבחן להקריא ולענות); תקצירי סרטים שצריך להתאים להם את שמות הסרטים; מודעות דרושים באינטרנט (צריך להתאים בין המודעה למחפש ה"שירות").

* סה"כ ניקוד על חלק זה 25% - דגש בהערכה על זיהוי של אוצר המילים / הסימנים, הבנתם והקראה נכונה שלהם + ביצוע נכון של המשימות הנלוות בטקסטים

1ב. הקראה בקול רם של משפט הכתוב בפיניין

משך המשימה: 1-2 דקות

5% - דגש בהערכה על דיוק בהגייה של הברות + טונים

2. חמש שאלות על הטקסט.

משך המשימה: 3-4 דקות

15%- בודק הבנת הנשמע, הבנת הנקרא (טקסט), הבנת הנקרא-נצפה, תוכן ושטף דיבור.

3. מענה על שאלות בהקשר לטקסט

מדינת ישראל
משרד החינוך
המזכירות הפדגוגית
אגף שפות
הפיקוח על הוראת הסינית והאיטלקית

משך משימה זו : 5 דקות
חלק זה יכול לכלול תמונות ואביזרי עזר
30% - בהערכה יש להתייחס להבנת הנשמע, לשטף הדיבור, לשימוש באוצר מילים
מתאים ונכון, ולתוכן.

חלק ב' : הצגת פרויקט + הצגה עצמית (עשר דקות)

- * חלק ב' מהווה 25% מהציון הכולל
- * משך המשימה : 10 דקות
- הצגת הפרויקט**
- * משך המשימה : 5 דקות
- * **עבודה שהוכנה לאורך תהליך הלמידה :** (עבודה על נושאים מגוונים, כגון :
הסביבה בה אני חי, רב תרבותיות, תרבות הפנאי, מסעות, מנהגים ומסורות,
ועוד)
- * **תנאי קדם לחלק זה :** דו"ח פרויקט חתום על ידי המורה המתעד את התקדמות
התלמיד במהלך תהליך הלימודים בכיתה י"א ו- י"ב.
- * 10% פרזנטציה של הפרויקט ; 10% על הפרויקט עצמו (הערכה על פי מחוון
שיימסר מהפיקוח למורה).
- הצגה עצמית**
- * משך המשימה : 5 דקות
- * **דו-שיח חופשי**
- * 5% - דגש על שטף דיבור, שימוש באוצר מילים, הגייה, מבנה משפט ועוד.

i. מטרות הבחינה ותיאורים קצרים

התלמידים נבחנים בידע ותוכן ברמה של 5 יח"ל שרכשו בבית הספר באופן ספירלי רב-שנתי.
המועמדים נבחנים בשלושת המיומנויות הבאות בהתאם לרמה :

1. הבנת הנקרא/הבנת הנקרא-נצפה
2. הבנת הנשמע
3. הבעה בעל פה.

נושאים וטקסטים של כל חלקי הבחינה לקוחים ממגוון רחב מתחומי ענין וניסיון של תלמידים
ובני נוער.

הבנת הנקרא/ הבנת הנקרא-נצפה

מטרה	תוכן/טקסטים	סוגי משימה	משך ההבחנות
------	-------------	------------	-------------

מדינת ישראל
משרד החינוך
המזכירות הפדגוגית
אגף שפות
הפיקוח על הוראת הסינית והאיטלקית

משך ההבחנות : 20 דקות	טקסט שבו חסרות מילים וצריך להתאים מילים מתוך בנק מילים ; סיפור ואחריו משפטי נכון-לא נכון (שעל הנבחן להקריא ולענות) ; תקצירי סרטים שצריך להתאים להם את שמות הסרטים ; מודעות דרושים באינטרנט (צריך להתאים בין המודעה למחפש ה"שירות").	טקסט (ספרותי, עיתונות, אקלים, תיירות, תרבות הפנאי, קולינריה, ועוד). אורך הטקסט : 150-200 מילים ברמת חמש יח"ל.	הבנה וזיהוי הקשרים כלליים הבנה כללית / סלקטיבית / מפורטת משך המשימה : 10 דקות ציון : 25%	חלק 1
	הקראה בקול רם	משפט הכתוב בפיניין	דגש על דיוק בהגייה של הברות + טונים משך המשימה : 1-2 דקות ציון : 5%	חלק 2
	תשובות נכון/לא נכון תשובות מלאות	שאלות על הטקסט.	הבנה סלקטיבית / מפורטת הבנת הנשמע, הבנת הנקרא (טקסט), הבנת הנקרא-נצפה , תוכן ושטף דיבור. משך המשימה : 5 דקות ציון : 15%	חלק 3
	חלק זה יכול לכלול תמונות ואביזרי עזר	מענה על שאלות בהקשר לטקסט	הבנה סלקטיבית / מפורטת יש להתייחס להבנת הנשמע, לשטף הדיבור, לשימוש באוצר מילים מתאים ונכון, ולתוכן. משך משימה זו : 5	חלק 4

מדינת ישראל
משרד החינוך
המזכירות הפדגוגית
אגף שפות
הפיקוח על הוראת הסינית והאיטלקית

			דקות ציון : 30%	
--	--	--	--------------------	--

הצגת פרויקט + הצגה עצמית

משך ההבחנות	סוגי משימה	מפרט	מטרה	
משך ההבחנות : 10 דקות	שיחה מנותבת	נושא נבחר	מונולוג קצר וקוהרנטי	חלק 1
		שאלות הקשורות לנושא המצגת	יכולת שיחה / מתן מידע על נושא מוכר	
		שאלות מקטלוג נושאים שנקבעו מראש	יכולת שיחה / מצבים יומיומיים כלליים	חלק 2

ii. ביצוע חלקי המבחן

הבחינה נערכת כבחינה פרטנית

הבנת הנקרא / הבנת הנקרא-נצפה

- העבודה תתחיל מיד לאחר חלוקת המבחנים.
- בעת הבחינה אין לתת הערות נוספות.

הצגת פרויקט + הצגה עצמית

- לא נדרש זמן הכנה.
- על התלמיד להביא לחומרים מוכנים למצגת בנושא שנבחר עם המורה המלמד/ת, לרבות הערות, כרטיסיות עם מילות מפתח וכו'.

תהליך בחינת המיומנות:			
	קבלת פנים ומתן הסבר על הבחינה		תחילת הבחינה
10 דקות	הקראה בקול רם, שטף בדיבור והגייה נכונה	מונולוג	חלק 1: הבנת הנקרא / הבנת הנקרא-נצפה
	שאלות ומתן תשובות	דו שיח	
5 דקות	התלמיד יציג היבטים של הפרויקט כולו.	מונולוג	חלק 2 א: הצגת פרויקט

מדינת ישראל
משרד החינוך
המזכירות הפדגוגית
אגף שפות
הפיקוח על הוראת הסינית והאיטלקית

	התלמיד יציג את התוצר הסופי שהכין בנושא המיוחד שבחבר בהקשר לפרויקט . יש לערוך דיון על הנושא המיוחד והפרויקט באופן כללי	דו שיח	
5 דקות	התלמיד יציג את עצמו שאלות מעמיקות ודיון בנושא.	מונולוג דו שיח	חלק 2 ב: הצגה עצמית

* אין אפשרות להשתמש במילון בבחינה בעל פה

iii. מחוונים לבחינת הבגרות החיצונית

הנחיות כלליות

חלקי הבחינה משוקללים באופן הבא :

חלק א' – הבנת הנקרא / הבנת הנקרא-נצפה 75%

• אמצעים לשוניים

- רושם כללי והקראה נכונה – 10%
- אוצר מילים והבנת הנקרא – 15%

• תוכן

- מענה על חמש שאלות על הטקסט – יכולות של הבנת הנושא והצגתו – 15%
- מענה על שאלות בהקשר לטקסט – מידע בהקשר לטקסט – 30%

• תקינות

- הקראה בקול רם של משפט הכתוב בפיניין (הגייה וטונים) – 5%

חלק ב - הצגת פרויקט + הצגה עצמית – 25%

• אמצעים לשוניים

- אוצר מילים – 5%

• תוכן והצגת המשימה

- תוכן – 5%
- הצגה – 10%

• תקינות

- דקדוק ותחביר – 5%

מחווון חלק א' – הבנת הנקרא / הבנת הנקרא-נצפה 75%

קריטריונים	רמת ידע 3	רמת ידע 2	רמת ידע 1
------------	-----------	-----------	-----------

מדינת ישראל
משרד החינוך
המזכירות הפדגוגית
אגף שפות
הפיקוח על הוראת הסינית והאיטלקית

40-55	56-69	70-75		
נקודות	נקודות	נקודות		
בעיקר המשפטים והביטויים אינם מחוברים.	ישנם משפטים פשוטים שהתוכן נקרא במחבר. קטעים רבים לא נקראים בשטף.	הטקסט נקרא באופן רציף. קטעים מסוימים נקראים לא בשטף.	רושם כללי והקראה נכונה 10%	אמצעים לשוניים
אוצר המילים כה מוגבל שאין זה מספיק כדי להתמודד עם המשימה.	אוצר המילים מוגבל באופן חלקי, אך מספיק להתמודדות במצבים יומיומיים (למשל חוויות). לעיתים נעשה שימוש באוצר מילים שגוי.	אוצר המילים מוגבל באופן חלקי, אך מספיק להתמודדות במצבים יומיומיים (למשל חוויות) אם נחוץ, יעשה שימוש בתיאורים.	אוצר מילים - הבנה 15%	
הרעיונות והמחשבות מובאים באופן שגוי או כלל לא	הרעיונות והמחשבות מובאים באופן מצומצם מאוד ומיוצגים באופן חלקי ולא ממש מובן.	הנושא מובן חלקית והצגת הרעיונות והמחשבות מובאים באופן מצומצם, אבל בעיקרון באופן מובן	חמש שאלות על הטקסט – יכולות של הבנת הנושא והצגתו 15%	תוכן
המידע לא קשור לטקסט.	המידע ברור אך לא מנומק ולא כל כך קשור לטקסט.	המידע מובא בצורה מנומקת מצומצמת בהקשר לטקסט.	מענה על שאלות בהקשר לטקסט - מידע בהקשר לטקסט 30%	
ההגייה מלווה במבטא כה חזק אשר מקשה על ההבנה. הבוחן מבקש מהתלמיד לחזור על דבריו לעיתים קרובות.	ההגייה לרוב ברורה מספיק ומובנת למרות מבטא חזק, לעיתים על הבוחן לבקש או לשתף פעולה בכדי שהתלמיד יחזור על דבריו.	למרות טעויות בהגייה ומבטא חזק, ההגייה לרוב ברורה מספיק, כך שניתן להבין את התלמיד.	הגייה 5%	יכולות של תקינות - יכולות של שימוש נכון ומדויק בשפה

מחווה חלק ב - הצגת פרויקט + הצגה עצמית – 25%

8

מדינת ישראל
משרד החינוך
המזכירות הפדגוגית
אגף שפות
הפיקוח על הוראת הסינית והאיטלקית

משפיעות לרעה על התקשורת.	בסיסיות שיטתיות.	דקדוקיים .	דקדוק ותחביר 5%	
	התקשורת עשויה להיות מושפעת מהטעויות.	הטעויות לא מפריעות לתקשורת.		

ב. הערכה בית ספרית (40%) – סמל שאלון 702-283 המלצות למורים ולהנהלת בתי הספר

- * התלמידים ילמדו את השפות בגישה התקשורתית. הגישה התקשורתית שמה דגש בראש ובראשונה על תקשורת והעברת מסרים. לפי גישה זו, מבנה השפה אינו הנושא העיקרי של השיעור, אלא נלמד לצרכים תקשורתיים.
 - * במהלך הלימוד יפותחו ארבע מיומנויות השפה: הבנת הנשמע, הבנה בעל פה, הבנת הנקרא, הבנת הנקרא-נצפה, והבעה בכתב, אך הדגש יושם על דיבור, האזנה וקריאה, וזאת כדי לשפר את היכולות התקשורתיות בשפה.
 - * נושאי הלימוד יתבססו על התכנים שנלמדו בכיתה על פי ההנחיות המפורטות בתכנית הלימודים.
 - * הכלים המומלצים להערכת תהליך למידת תחום התוכן, הכולל שפה, ספרות, תרבות וכלכלה: (ניתן להשתמש גם בכלים מתוקשבים):
 - * מבחן מסכם בסוף כיתה י"א
 - * הכתבות, בחנים ומבחנים
 - * מטלות ביצוע/משימות אותנטיות ורלוונטיות
 - * תלקיט (פורטפוליו) כתוב או דיגיטלי
 - * עבודת חקר/מיזם/פרויקט
 - * הנחיות לגבי כל אחד מהכלים ראו נספח
- דו"ח התקדמות הערכה חלופית**
- * במהלך שנת הלימודים ישלחו המורים לפיקוח פעם ברבעון דו"ח התקדמות כפי שמופיע בנספח

ג. בחינה לתלמידים בודדים, תלמידי משנה ותלמידים אקסטרניים –
מספרי שאלונים: 3 יח"ל – 60% - 702-382
2 יח"ל – 40% - 702-282
הנחיות ומבחן משנת הלימודים החולפת נמצאים באתר.

2. הנחיות לתלמידים בודדים ותלמידי משנה

תלמידים בודדים ותלמידי משנה אינם נדרשים להירשם דרך הפיקוח אלא דרך רכזי הבגרויות בבתי הספר בלבד. הרישום יעשה במערכת הבית ספרית ללא הגשת ציון מגן.

3. דו"ח התקדמות הפרויקט

על המורים המלמדים בשכבה י"ב ומכילים את תלמידיהם לפרויקט לשלוח את הדו"ח לפיקוח. יש להקפיד לשלוח בתאריכים במצוינים בדוח.

4. שימוש באפליקציה "פשוט סינית"

האפליקציה "פשוט סינית" ללימוד סינית אושרה הן על ידי האגף לספרי לימוד והן על ידי מינהל מדע וטכנולוגיה (ייחודי, זו פעם ראשונה שאפליקציה אושרה על ידי שני המינהלים כחומר למידה). ניתן לעשות בה שימוש ככלי הוראה דיגיטאלי.

5. תיק תכניות לימודים

תיק תוכניות לימודים לעובדי הוראה הוא כלי מקוון חשוב ומשמעותי ללמידה. התיק מציג את כלל תוכניות הלימודים בכל תחומי הדעת, בכל שכבות גיל ובכל המגזרים. הוא מאפשר לתכנן את התהליך הלימודי והחינוכי ביעילות מרבית תוך כדי יצירת קשרים בין ידע, מיומנויות וערכים. תיק תוכניות לימודים כולל את:

1. הידע הנדרש על פי תוכנית הלימודים.
 2. המיומנויות המרכזיות בכל תחום דעת (קוגניטיביות, תוך אישיות ובין אישיות).
 3. הערכים המרכזיים בתחומי הדעת השונים.
- בנוסף, התיק כולל מגוון חומרי למידה, יחידות הוראה, סרטונים וכלי הערכה ומעודד ליזום, ליצור ולגוון את אופני הלמידה תוך כדי שימוש בכלים עכשוויים ברוח הלמידה המשמעותית. התיק מהווה חלק ממהלך אסטרטגי לאומי רחב היקף, אשר נועד להתאים את הלמידה לאתגרי המאה ה-21. [קישור לתיק תוכניות לימודים](#)

6. ביטול מסלול שפה וכלכלה (רמה ג' – מסלול 2)

מסלול שפה וכלכלה (רמה ג' – מסלול 2) כמסלול בגרותי בוטל. ניתן לקיים את המסלול במסגרת תכנית לימודית ייחודית בלבד.

7. מידע ראשוני בנושאים שונים:

1. השתלמות מורים תש"פ
במהלך השנה תתקיים השתלמות מקצועית מקוונת למורים לסינית בת 30 שעות. רישום ופרטים נוספים יימסרו בתחילת השנה.
2. אירועים ופרויקטים מטעם הפיקוח על הוראת הסינית בשיתוף עם שגרירות סין
במהלך שנת הלימודים נקיים מספר אירועים לתלמידי יסודי ועל יסודי. פרטים נוספים יימסרו בתחילת השנה.
3. עדכונים במקצוע
כחלק מעדכון תכנית הלימודים ובחינות הבגרות יעשו שינויים במהלך שנת הלימודים תש"פ בתחום אוצר מילים ומבנה בחינת הבגרות לקראת שנת הלימודים תשפ"א.
כמו כן, בשנת הלימודים הקרובה תתווסף רשימת יצירות ו/או סיפורים קצרים לתכנית הלימודים בכל שכבות הגיל. פרטים נוספים יימסרו לאחר ההחלטות שתתקבלנה בישיבת ועדת המקצוע.
פרטים נוספים יימסרו לאחר ההחלטות שתתקבלנה בישיבת ועדת המקצוע.

נספח: דו"ח התקדמות הפרויקט

הערכת הפרויקט / תלקיט מהווה 40% מהציון הסופי של הערכה הבית ספרית. בנוסף, היא מהווה 25% מהציון הסופי של ההערכה החיצונית.

שם התלמיד/ה	
בית ספר:	

זמנים לשליחת הדוח				ציוני דרך
			15 נוב' 2019	1. בחירת נושא הפרויקט (קריאת חומרים, דן עם המורה לפני ההחלטה וכו')
		31 ינואר 2020		2. תכנון (ביצוע הפרויקט) 3. שימוש במגוון עזרים
	30 אפריל 2020			4. בקיאות ושליטה בנושא הנבחר 5. הכלים המוצעים להצגת הפרויקט (כולל: יצירות, מעוף וחדשנות)
שבועיים לפני בחינת הבגרות				6. נושא הפרויקט בעברית ובסינית: תיאור קצר של הפרויקט (מספר שורות, רצוי בסינית)

חתימת המורה המלווה _____ תאריך: _____